

## EBDHS-AD

1–10V analogue dimming, high bay/high level, PIR presence/absence detector  
 1–10 V analoges Dimmen, Hochregal/High-Level, PIR-Präsenz-/Abwesenheitsmelder  
 Detector PIR de presencia / ausencia, de gran altura y alto alcance, regulación analógica 1-10V  
 Detector PIR de presença/ausência High Bay .Dimerização analógica 1-10V  
 Variation analogique 1–10 V, grande hauteur / haut niveau, détecteur de présence / absence PIR  
 1-10V dimming analogico, grandi altezze / alti livelli, rilevatore di presenza / assenza PIR  
 1-10V analoge dimming, hoogbouw / hoog niveau, PIR aanwezigheids- / afwezigheidsdetector  
 Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, 1-10В диммирование

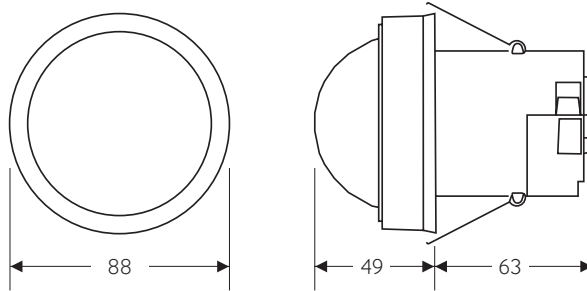


**Warning | Warnung | Advertencia |  
 Aviso | Attention | Attenzione |  
 Waarschuwing | Внимание**

- EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.
- FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.
- IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.
- DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.
- NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.
- ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.
- PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.
- RU** Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.



Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) |  
Dimensies (mm) | Размеры (мм)



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



Dimming outputs | Ausgänge dimmen | Salidas de atenuación | Saída de dimerização | Gradation des sorties | Uscite di dimmerazione | Uitgangen dimmen | Диммируемые выходы

**EN** Basic insulation only. Although low voltage, this is not an SELV output and should be treated as if mains potential. Use mains rated wiring.

**DE** Nur Basisisolierung. Obwohl es sich um eine niedrige Spannung handelt, handelt es sich nicht um einen SELV-Ausgang und sollte als Netzpotential behandelt werden. Verwenden Sie Netzkabel.

**ES** Aislamiento básico solamente. Aunque es de bajo voltaje, esta no es una salida SELV y debe tratarse como si fuera un potencial de red. Utilice el cableado nominal de red.

**PT** Isolamento básico apenas. Apesar de baixa tensão, esta não é uma saída SELV e deve ser tratada como potencial de rede. Use a fiação nominal da rede.

**FR** Isolation de base seulement. Bien que basse tension, il ne s'agit pas d'une sortie SELV et doit être traité comme un potentiel de secteur. Utilisez un câblage nominal.

**IT** Solo isolamento di base. Anche se a bassa tensione, questa non è un'uscita SELV e dovrebbe essere trattata come se il potenziale di rete. Utilizzare il cablaggio nominale della rete.

**NL** Alleen basisisolatie. Hoewel dit een laag voltage is, is dit geen SELV-uitgang en moet het worden behandeld als netpotentiaal. Gebruik hoofdstroombedrading.

**RU** Только базовая изоляция. Несмотря на низкое напряжение, это не выход SELV, и его следует рассматривать как потенциал сети. Используйте проводку соответствующую номинальному напряжению сети.

Single channel dimming | Einzelkanal-Dimmen | Regulación de un solo canal | On/Off canal único |  
Canal unique pour variation | Singolo canale per variazione dimmer | Enkel kanaals dimming |  
Одноканальное диммирование

**EN** Switches the luminaire with occupancy and maintains illuminance. Dims and switches using optional centre biased retractive switch.

**DE** Schaltet die Beleuchtung bei Anwesenheitserfassung und erhält die Beleuchtung aufrecht. Dimmt und schaltet mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

**ES** Enciende la luminaria con la ocupación y mantiene la iluminación. Regula y conmuta usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central

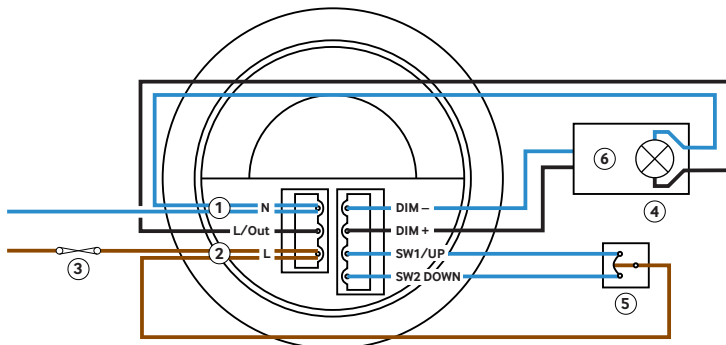
**PT** Liga a luminaria com ocupação e mantém a iluminação/luminosidade. Dimeriza e liga-desliga usando o interruptor de retracção com polarização central opcional.

**FR** Allume le luminaire en cas d'occupation et maintient le niveau d'éclairage. Pilote en commutation et variation en utilisant un commutateur avec retour en position centrale en option.

**IT** Gestisce il corpo illuminante a base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerabile e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale

**NL** Schakelt de verlichting op aanwezigheid en automatisch daglichtregeling. Dimmen en schakelen door gebruik te maken van een externe optionele pulsdrucker.

**RU** Коммутирует светильник по присутствию с поддержкой освещенность. Диммирование и коммутация с помощью внешнего выключателя с возвратными клавишами.



**EN** Key  
1. Neutral  
2. Live  
3. 10A circuit protection if required  
4. Load  
5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)  
6. Dimming ballast

**DE** Zeichenerklärung  
1. Neutral  
2. Netzspannungsführend  
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig  
4. Last  
5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)  
6. Dimm-Vorschaltgerät

**ES** Leyenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A protección de circuito, en caso necesario  
4. Carga  
5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)  
6. Balasto regulable

**PT** Legenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A proteção do circuito, caso necessário  
4. Carga  
5. Interruptor retractive central, 230V (para detecção em modo ausência)  
6. Balasto Dimerizador

**FR** Légende  
1. Neutre  
2. Phase  
3. 10A protection du circuit si nécessaire  
4. Charge  
5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)  
6. Ballast de variation

**IT** Legenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A protezione del circuito, se necessario  
4. Carico  
5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)  
6. Ballast dimerabile

**NL** Legenda  
1. Nul  
2. Fase  
3. 10A beveiliging indien nodig  
4. Belasting  
5. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)  
6. Dimbare ballast

**RU** Условные обозначения  
1. Нейтральный  
2. Фаза  
3. 10А защита цепи при необходимости  
4. Загрузить  
5. Выключатель с механизмом клавиш без фиксации «звонкового типа» (для полуматематического режима)  
6. Диммируемый драйвер

Single channel switching | Einzelkanalschaltung | Conmutación de un solo canal | Interruptor de um canal só | Canal unique pour commutation | Commutazione singolo canale | Enkel kanaals schakelen | Одноканальное переключение

**EN** Switches channel 1 only with occupancy, optional override switch. No dimming output.

**DE** Schaltet nur Kanal 1 bei Anwesenheitserfassung, optionaler Korrekturschalter. Kein Dimmungsangang.

**ES** Conmuta el canal 1 solo con ocupación, interruptor de apagado opcional. Sin salida de regulación.

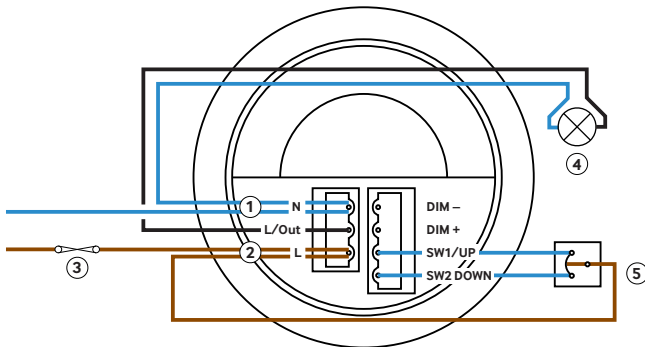
**PT** Controla o canal 1 apenas com ocupação, interruptor de cancelamento opcional. Nenhuma saída dimmer

**FR** Commute le canal 1 uniquement en fonction de l'occupation, commande de dérogation optionnelle. Pas de sortie variation.

**IT** Commuta il canale 1 solo con occupazione, interruttore di forzatura opzionale. Nessuna uscita dimmerizzata.

**NL** Schakelt kanaal 1 alleen bij aanwezigheid, optioneel overbruggingsschakelaar. Geen dimbare uitgang.

**RU** Переключает канал 1 только по присутствию, опциональный переключатель блокировки. Нет диммирования.



**EN** Key  
1. Neutral  
2. Live  
3. 10A circuit protection if required  
4. Load  
5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)

**DE** Zeichenerklärung  
1. Neutral  
2. Netzspannungsführend  
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig  
4. Last  
5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)

**ES** Leyenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A protección de circuito, en caso necesario  
4. Carga  
5. Pulsador doble retráctil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)

**PT** Legenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A proteção do circuito, caso necessário  
4. Carga  
5. Interruptor retrativo central, 230V (para deteção em modo ausência)

**FR** Légende  
1. Neutre  
2. Phase  
3. 10A protection du circuit si nécessaire  
4. Charge  
5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)

**IT** Legenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A protezione del circuito, se necessario  
4. Carico  
5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)

**NL** Legenda  
1. Nul  
2. Fase  
3. 10A beveiliging indien nodig  
4. Belasting  
5. Externe pulsdrukker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

**RU** Условные обозначения  
1. Нейтральный  
2. Фаза  
3. 10А защита цепи при необходимости  
4. Загрузить  
5. Выключатель с механизмом клавиш без фиксации «звонкового типа» (для полуавтоматического режима)

**Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia | Detecção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza | Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie | Обнаружение присутствия или полуавтоматический режим**

**EN** The unit ships with presence detection as default.

- To change over to absence detection, press and release the external switch 5 times within the first minute of power up. The LED will turn on red for 30 seconds to indicate absence mode has been selected.
- To change back to presence detection, repeat the above procedure – the LED will flash red for 30 seconds to indicate presence mode has been selected.

To use absence detection a retractive (momentary) switch must be connected between the 2 terminals on the diagram. Note that this will be switching mains voltage.

Note: the above adjustments can also be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Das Modell wird in Werkseinstellung als Bewegungsmelder ausgeliefert.

- Um den Halbautomatikmodus zu aktivieren müssen Sie innerhalb der 1 Minute nach dem Einschalten den Taster 5 mal betätigen. Die für 30s aktivierte rote LED zeigt an, dass der Halbautomatikbetrieb aktiviert wurde.
- Um den Automatikbetrieb wieder einzustellen, wiederholen Sie einfach die obengenannte Vorgehensweise. Die für 30s blinkende LED zeigt den ausgewählten Automatikbetrieb an.

Um den Halbautomatikbetrieb zu ermöglichen muss ein Taster gemäß Schaltbild angeschlossen werden. Beachten Sie, das dieser dann Netzspannung schaltet!

Hinweis: Die obengenannten Einstellungen können auch via optionale Fernbedienungen UHSS oder UNLCDHS erfolgen.

**ES** El sensor se envía con detección de presencia por defecto.

- Para cambiar a detección de ausencia, presionar el pulsador externo 5 veces en el primer minuto de encendido. El LED se encenderá en rojo durante 30 segundos para indicar el modo ausencia.
- Para volver al modo presencia, repita el procedimiento anterior- el LED parpadeará en rojo durante 30 segundos para indicar que se ha seleccionado el modo presencia.

Para el uso en modo ausencia, el pulsador debe estar conectado entre los 2 terminales como en el esquema. Nota: el pulsador está conectado a la tensión de red.

Nota: Los ajustes anteriores también pueden realizarse con los mandos (opcionales) UHSS y UNLCDHS.

**PT** A unidade é enviada com deteção de presença predefinida.

- Para mudar para à deteção de ausência, pressione e libere o interruptor externo 5 vezes no primeiro minuto da energização. O LED acenderá em vermelho por 30 segundos para indicar que o modo de ausência foi selecionado.
- Para voltar à deteção de presença, repita o procedimento acima - o LED piscará em vermelho por 30 segundos para indicar o modo de presença foi selecionado.

Para usar a deteção de ausência, um botão de pressão deve ser ligado entre os 2 terminais no diagrama. Note que este estará a comutar a tensão da rede.

Nota: os ajustes acima também podem ser feitos usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Le produit est livré avec le mode détection de présence par défaut.

- Pour activer le mode détection d'absence, appuyer et relâcher le bouton poussoir 5 fois dans la première minute de la mise sous tension. La LED s'allume pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection d'absence a bien été activé.
- Pour revenir au mode détection de présence, répéter la procédure ci-dessus : la LED clignote pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection de présence a bien été activé.

Pour utiliser la détection d'absence, un bouton poussoir doit être connecté entre les 2 bornes du schéma (commutation de la tension secteur).

Remarque : les réglages ci-dessus peuvent également être effectués à l'aide des outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** L'unità viene fornita con rilevamento di presenza come predefinito.

- Per passare al rilevamento di assenza, premere e rilasciare il pulsante esterno 5 volte entro il primo minuto di accensione. Il LED si accende in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata
- Per tornare al rilevamento di presenza, ripetere la procedura sopra indicata : il LED lampeggerà in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è stata selezionata.

Per utilizzare il rilevamento di assenza deve essere presente un pulsante collegato tra i 2 terminali sul diagramma. Si noti che questo cambierà la tensione di rete.

Nota: le regolazioni di cui sopra possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

**NL** De melder wordt standaard als aanwezigheidsdetector geleverd.

- Om te veranderen naar afwezigheidsdetectie, druk de externe schakelaar 5 keer in binnen een eerste minuut van inschakelen. De LED gaat 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsmodus is geselecteerd.
- Om terug te veranderen naar aanwezigheidsdetectie herhaalt u de bovenstaande procedure - de LED knippert 30 seconden rood om aan te geven dat de aanwezigheidsmodus is geselecteerd.

Om afwezigheidsdetectie te gebruiken moet er een (externe) schakelaar worden aangesloten tussen de 2 klemmen op het schema (punt 6). Let op, deze schakelaar schakelt de netspanning (230V).

Opmerking: de bovenstaande aanpassing kan ook worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handsets.

**RU** Устройство поставляется с обнаружением присутствия по умолчанию.

- Чтобы переключиться на обнаружение отсутствия, нажмите и отпустите внешний выключатель 5 раз в течение первой минуты включения. Светодиод загорится красным на 30 секунд, указывая на то, что выбран полуавтоматический режим.
- Чтобы вернуться к режиму присутствия, повторите описанную выше процедуру - светодиод будет мигать красным в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран режим присутствия.

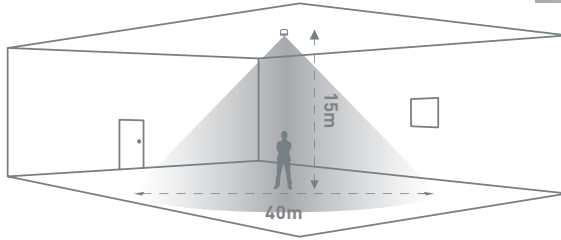
Чтобы использовать полуавтоматический, выключатель с возвратными клавишами должен быть подключен между двумя клеммами на схеме. Обратите внимание, что это будет переключение сетевого напряжения.

Примечание: вышеуказанные настройки можно также выполнить с помощью пультa UHSS или UNLCDHS.



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |  
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low

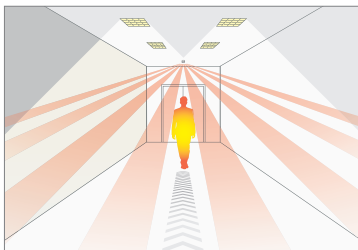


Walk across | Durchquerung | Aproximación lateral | Aproximação lateral | Marcher à travers |  
Attraversamento | Langs lopen | Движение перпендикулярно центру



Height   Höhe   Altura   Alta   La taille   Altezza   Hoogte   Высота	Range Diameter   Bereich Durchmesser   Diámetro de rango   Faixa de Diâmetro   Gamme Diamètre   Gamma Diametro   Bereik diameter   Диаметр диапазона
15m	40m
10m	26m
6m	16m
3m	9m

Walk towards | Annäherung | Aproximación frontal | Aproximação frontal | Marcher vers | Avvicinamento |  
Naar toe lopen | Движение по направлению к центру

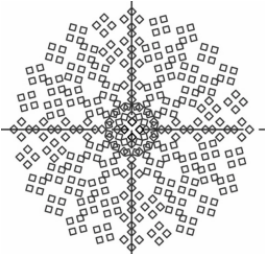
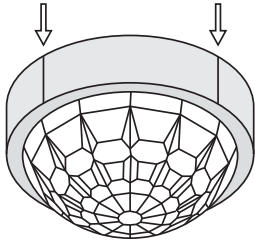


Height   Höhe   Altura   Alta   La taille   Altezza   Hoogte   Высота	Range Diameter   Bereich Durchmesser   Diámetro de rango   Faixa de Diâmetro   Gamme Diamètre   Gamma Diametro   Bereik diameter   Диаметр диапазона
15m	30m
10m	20m
6m	12m
3m	8m

Walk towards & walk across explained | Erläuterung von Durchquerung und Annäherung | Explicación  
de aproximación frontal / lateral | Explicação da Aproximação lateral e frontal | Marcher vers et à travers  
expliqués | Spiegazione di avvicinamento e attraversamento | Verklaring van naar toe lopen en langs lopen |  
Движение перпендикулярно или по направлению к центру



Alignment marks | Ausrichtungsmarkierungen | Marcas de alineación | Marcas de alinhamento |  
 Marques d'alignement | Segni di allineamento | Uitlijningsmarkeringen | Знаки выравнивания



**EN** The sensor head has 4 alignment marks. These correspond to the 4 outer passive infrared sensors under the lens. Use these marks to align with aisles and corridors to ensure the best detection characteristics.

**DE** Der Sensorkopf hat 4 Ausrichtungsmarkierungen. Diese entsprechen den vier äußeren, passiven Infrarotsensoren unter der Linse. Verwenden Sie diese Markierungen, um das Produkt an Gängen und Korridoren auszurichten, um die bestmögliche Erfassung zu gewährleisten.

**ES** Este sensor tiene 4 marcas de alineación. Estas corresponden a los 4 sensores infrarrojos pasivos externos bajo las lentes. Utilice estas marcas para alinearse con esquinas y pasillos para garantizar las mejores características de detección.

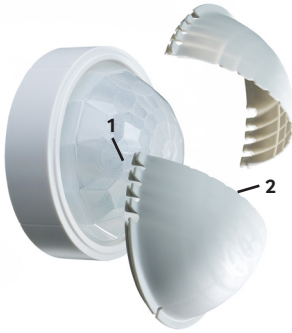
**PT** A cabeça do sensor possui 4 marcas de alinhamento. Estes correspondem aos 4 sensores infravermelhos passivos externos sob a lente. Use essas marcas para alinhar-se com corredores e corredores para garantir as melhores características de detecção.

**FR** La tête du capteur a 4 marques d'alignement. Celles-ci correspondent aux 4 capteurs infrarouges passifs situés sous la lentille. Utilisez ces marques pour aligner les allées et les couloirs afin d'assurer les meilleures caractéristiques de détection.

**IT** La testa del sensore ha 4 segni di allineamento. Questi corrispondono ai 4 sensori infrarossi passivi rivolti lateralmente sotto la lente. Utilizzare questi segni per allinearli agli angoli e ai corridoi per garantire le migliori caratteristiche di rilevamento.

**NL** De sensor heeft 4 markeringen. Deze komen overeen met de 4 naar de zijkant gerichte PIR sensoren onder de lens. Gebruik deze markeringen om gangpaden en gangen uit te lijnen om de beste detectie te garanderen.

**RU** Головка датчика имеет 4 метки совмещения. Они соответствуют 4 внешним пассивным инфракрасным сенсорам под линзой. Используйте эти метки для выравнивания с проходами и коридорами, чтобы обеспечить наилучшие характеристики обнаружения.



**EN** The detector includes two clip-on masking shields, enabling precise masking of the detection shape for aisles and corners as well as narrowing the detection diameter.

1. Lateral trim pattern for slot style detection.
2. Radial trim pattern for narrowing the detection diameter.

**i** Ensure all infra-red (IR) programming is completed before affixing the masking shields to the detector.

**DE** Der detektor beinhaltet zwei klemmbare Abschirmungen, mit denen eine präzise Erfassung von Gängen und Ecken sowie eine Begrenzung des Erfassungsdurchmessers gewährleistet wird.

1. Seitliches Verkleidungsprofil für die Erfassung durch schlitzförmige Ausparung.
2. Kreisförmiges Verkleidungsprofil für die Begrenzung des Erfassungsdurchmessers.

**i** Stellen Sie sicher, dass die Infrarot (IR)-Programmierung vollständig durchgeführt wurde, bevor die Abschirmungen am Detektor befestigt werden.

**ES** El detector incluye 2 protectores con clip, que permiten la definición precisa de la forma de detección para pasillos y esquinas, así como el estrechamiento del diámetro de detección.

1. Patrón de corte lateral para ajustar espacio de detección longitudinal.
2. Patrón de corte radial para estrechar el diámetro de detección.

**i** Asegúrese de que toda la programación de infrarrojos (IR) se completa antes de colocar los protectores en el detector.

**PT** O detector inclui dois protetores de mascaramento clip-on, permitindo um mascaramento preciso do formato de deteção para corredores e cantos, bem como estreitando o diámetro de deteção.

1. Padrão de acabamento lateral para deteção de estilo de slot.”
2. Padrão de acabamento radial para estreitar o diámetro de deteção.

**i** Certifique-se de que toda a programação de infravermelho (IV) esteja concluída antes de fixar as proteções de máscara ao detector.

**FR** L'article détecteur comprend deux écrans de masquage à clipser, permettant un masquage précis de la zone de détection pour les allées et les angles, ainsi que la réduction du diamètre de détection.

1. Motif de rognage latéral pour la détection en forme de fente.
2. Motif de rognage radial pour un diamètre de détection réduit.

**i** Assurez-vous que toute la programmation infrarouge (IR) est terminée avant de fixer les écrans de masquage au détecteur.

**IT** L'articolo rivelatore include due schermi di mascheramento a clip, che consentono una mascheramento precisa della forma di rilevamento per i corridoi e gli angoli, oltre al restringimento del diametro di rilevamento.

1. Taglio laterale per regolare lo spazio di rilevamento longitudinale.
2. Sezione regolabile radiale per il restringimento del diametro di rilevamento.

**i** Assicurarsi che tutta la programmazione a raggi infrarossi (IR) sia completata prima di fissare gli schermi di mascheramento al rivelatore.

**NL** De detector bevat twee opklikbare maskeringsafschermingen, die een nauwkeurige maskering van het detectiegebied voor gangpaden en hoeken alsmede versmalling van het detectiebereik mogelijk maken.

1. Afbreekpatroon voor afscherming bereik in de lengterichting.
2. Circelvormig afbreekpatroon voor het verkleinen van de detectiezone.

**i** Zorg ervoor dat alle infrarood (IR)-programming is voltooid voordat u de maskeerschermen op de detector bevestigt.

**RU** «Датчик включает в себя два маски, позволяющих точно маскировать форму обнаружения проходов и углов, а также сужать диаметр обнаружения.

1. Боковой шаблон для определения стилия прорези.
2. Радиальный шаблон для сужения диаметра обнаружения.

**i** Убедитесь, что всё инфракрасные (ИК) настройки завершены, прежде чем приклепать маски к датчику.



**Masking shield application | Anbringung der Abschirmungen | Aplicación de los protectores | Aplicação das Máscaras delimitadoras | Application d'écran de masquage | Applicazione dello schermo di mascheramento | Toepassing maskeerafscherming | Применение маски**

**Aisles | Gänge | Pasillos | Corredores | Couloirs | Navate | Gangpaden | Корридор**

**EN** Trim the masks laterally to reduce the detection width for aisles.

**DE** Kürzen Sie die seitlichen Abschirmungen, um die Erfassungsbreite für Gänge zu verringern.

**ES** Recorte las protecciones lateralmente para reducir el ancho de detección de los pasillos.

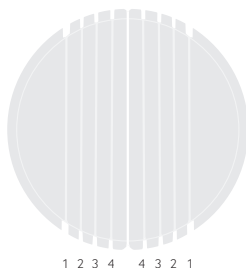
**PT** Corte as máscaras lateralmente para reduzir a largura de deteção dos corredores.

**FR** Découpez les masques latéralement pour réduire la largeur de détection pour les allées.

**IT** Tagliare le maschere lateralmente per ridurre la larghezza di rilevamento per i corridoi.

**NL** Breek de maskering zijdelings om de detectiebreedte voor gangpaden te verkleinen

**RU** Обрежьте маски по бокам, чтобы уменьшить ширину обнаружения проходов.



	a	b	c	d	e
1		wa 18m x 40m wt 13.5m x 30m	wa 11.7m x 26m wt 9m x 20m	wa 7.2m x 16m wt 5.4m x 12m	wa 4m x 9m wt 3.6m x 8m
2		wa 12.8m x 40m wt 9.6m x 30m	wa 8.3m x 26m wt 6.4m x 20m	wa 5.1m x 16m wt 3.8m x 12m	wa 2.8m x 9m wt 2.5m x 8m
3		wa 8.8m x 40m wt 6.6m x 30m	wa 5.7m x 26m wt 4.4m x 20m	wa 3.5m x 16m wt 2.6m x 12m	wa 1.9m x 9m wt 1.7m x 8m
4		wa 4.4m x 40m wt 3.3m x 30m	wa 2.8m x 26m wt 2.2m x 20m	wa 1.7m x 16m wt 1.3m x 12m	wa 0.9m x 9m wt 0.8m x 8m

**EN** Key  
a. Trim line  
b. 15m Mounting height  
c. 10m Mounting height  
d. 6m Mounting height  
e. 3m Mounting height  
wa = walk across  
wt = walk towards

**DE** Zeichenerklärung  
a. Randverlauf  
b. 15m Montagehöhe  
c. 10m Montagehöhe  
d. 6m Montagehöhe  
e. 3m Montagehöhe  
wa = Durchquerung  
wt = Annäherung

**ES** Leyenda  
a. Línea de corte  
b. Altura de montaje 15m  
c. Altura de montaje 10m  
d. Altura de montaje 6m  
e. Altura de montaje 3m  
wa = Aproximación frontal  
wt = Aproximación lateral

**PT** Legenda  
a. Linha d corte  
b. Montagem a 15m altura  
c. Montagem a 10m altura  
d. Montagem a 6m altura  
e. Montagem a 3m altura  
wa = aproximação lateral  
wt = aproximação frontal

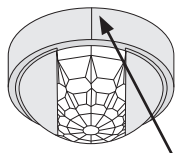
**FR** Légende  
a. Ligne de découpe  
b. 15m hauteur de montage  
c. 10m hauteur de montage  
d. 6m hauteur de montage  
e. 3m hauteur de montage  
wa = marcher à travers  
wt = marcher vers

**IT** Legenda  
a. Linea di taglio  
b. Altezza di montaggio 15m  
c. Altezza di montaggio 10m  
d. Altezza di montaggio 6m  
e. Altezza di montaggio 3m  
wa = Attraversamento  
wt = Avvicinamento

**NL** Legenda  
a. Afbreeklijn  
b. 15m montagehoogte  
c. 10m montagehoogte  
d. 6m montagehoogte  
e. 3m montagehoogte  
wa = langs lopen  
wt = naar toe lopen

**RU** Условные обозначения  
a. Линия обрезки  
b. 15м Монтажная высота  
c. 10м Монтажная высота  
d. 6м Монтажная высота  
e. 3м Монтажная высота  
wa = движение перпендикулярно центру  
wt = движение к центру

**Install shields to detector | Abschirmungen am Detektor anbringen | Instalar los protectores en el detector | Instalar máscaras no detector | Installer des écrans sur le détecteur | Installare gli schermi sul rilevatore | Monteer maskering aan detector | Установить маски на датчик**



**EN** Align trimmed shields with sensor head alignment marks and aisle.

**DE** Richten Sie die gekürzten Abschirmungen an den Ausrichtungsmarkierungen des Sensorkopfes und des Korridors aus.

**ES** Alinee los protectores recortados con las marcas de alineación del cabezal del sensor y el pasillo.

**PT** Alinhe as proteções aparadas com as marcas de alinhamento da cabeça do sensor e o corredor.

**FR** Alignez les écrans de masquage avec les marques d'alignement de la tête du capteur et l'allée.

**IT** Allineare i tagli con i segni di allineamento sulla testa del sensore e il corridoio.

**NL** Richt de afgebroken maskering uit met uitlijningsmarkering op de sensor.

**RU** Совместите обрезанные маски с метками совмещения головки датчика и проходом.

Narrow detection | Erfassungsbegrenzung | Detección longitudinal | Deteção Limitada | Détection étroite | Rilevazione ridotta | Smalle detectie | Узкое обнаружение

**EN** Trim the masks along radial lines to narrow the detection diameter.

**DE** Kürzen Sie die Abschirmungen entlang der radialen Linien, um den Erfassungsdurchmesser zu verringern.

**ES** Recorte los protectores a lo largo de las líneas radiales para reducir el diámetro de detección.

**PT** Corte as máscaras ao longo das linhas radiais para estreitar o diâmetro de deteção.

**FR** Déoupez les masques le long de lignes radiales pour réduire le diamètre de détection.

**IT** Tagliare le maschere lungo le linee radiali per ridurre il diametro di rilevamento.

**NL** Breek de circelvormige maskering af om de detectiezone te verkleinen.

**RU** Обрезать маски вдоль радиальных линий, чтобы уменьшить диаметр обнаружения.



a	b	c	d	e
1	wa 35.6m wt 26.7m	wa 23.1m wt 17.8m	wa 14.2m wt 10.6m	wa 8m wt 7.1m
2	wa 25.2m wt 18.9m	wa 16.3m wt 12.6m	wa 10m wt 7.5m	wa 5.6m wt 5m
3	wa 18m wt 13.5m	wa 11.7m wt 9m	wa 7.2m wt 5.4m	wa 4m wt 3.6m
4	wa 12.8m wt 9.6m	wa 8.3m wt 6.4m	wa 5.1m wt 3.8m	wa 2.8m wt 2.5m
5	wa 8.8m wt 6.6m	wa 5.7m wt 4.4m	wa 3.5m wt 2.6m	wa 1.9m wt 1.7m

**EN** Key

- a. Trim line
- b. 15m Mounting height
- c. 10m Mounting height
- d. 6m Mounting height
- e. 3m Mounting height
- wa = walk across
- wt = walk towards

**DE** Zeichenerklärung

- a. Randverlauf
- b. 15m Montagehöhe
- c. 10m Montagehöhe
- d. 6m Montagehöhe
- e. 3m Montagehöhe
- wa = Durchquerung
- wt = Annäherung

**ES** Leyenda

- a. Línea de corte
- b. Altura de montaje 15m
- c. Altura de montaje 10m
- d. Altura de montaje 6m
- e. Altura de montaje 3m
- wa = Aproximación frontal
- wt = Aproximación lateral

**PT** Legenda

- a. Linha d corte
- b. Montagem a 15m altura
- c. Montagem a 10m altura
- d. Montagem a 6m altura
- e. Montagem a 3m altura
- wa = aproximação lateral
- wt = aproximação frontal

**FR** Légende

- a. Ligne de découpe
- b. 15m hauteur de montage
- c. 10m hauteur de montage
- d. 6m hauteur de montage
- e. 3m hauteur de montage
- wa = marcher à travers
- wt = marcher vers

**IT** Legenda

- a. Linea di taglio
- b. Altezza di montaggio 15m
- c. Altezza di montaggio 10m
- d. Altezza di montaggio 6m
- e. Altezza di montaggio 3m
- wa = Attraversamento
- wt = Avvicinamento

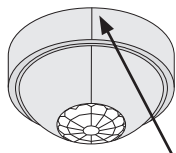
**NL** Legenda

- a. Afbreeklijn
- b. 15m montagehoogte
- c. 10m montagehoogte
- d. 6m montagehoogte
- e. 3m montagehoogte
- wa = langs lopen
- wt = naar toe lopen

**RU** Условные

- обозначения
- a. Линия обрезки
- b. 15м Монтажная высота
- c. 10м Монтажная высота
- d. 6м Монтажная высота
- e. 3м Монтажная высота
- wa = движение перпендикулярно центру
- wt = движение к центру

Install shields to detector | Abschirmungen am Detektor anbringen | Instalar los protectores en el detector | Instalar máscaras no detector | Installer des écrans sur le détecteur | Installare gli schermi sul rilevatore | Monteer maskering aan detector | Установить маски на датчик



**EN** Align trimmed shields with sensor head alignment marks and aisle.

**DE** Richten Sie die gekürzten Abschirmungen an den Ausrichtungsmarkierungen des Sensorkopfes und des Korridors aus.

**ES** Alinee los protectores recortados con las marcas de alineación del cabezal del sensor y el pasillo.

**PT** Alinhe as proteções aparadas com as marcas de alinhamento da cabeça do sensor e o corredor.

**FR** Alignez les écrans de masquage avec les marques d'alignement de la tête du capteur et l'allée.

**IT** Allineare i tagli con i segni di allineamento sulla testa del sensore e il corridoio.

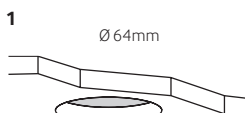
**NL** Richt de afgebroken maskering uit met uittlijnsmarkering op de sensor.

**RU** Совместите обрезанные маски с метками совмещения головки датчика и проходом.

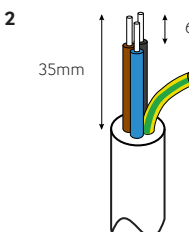
## Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 20 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
  - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
  - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.
- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 20 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
  - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
  - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.
- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 20 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
  - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
  - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 20 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
  - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
  - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.
- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 20 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
  - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
  - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.
- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 20 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
  - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
  - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.
- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 20 для дополнительных опций монтажа.
- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
  - Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
  - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.
- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 20 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
  - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
  - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

## Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparring maken | Вырезать

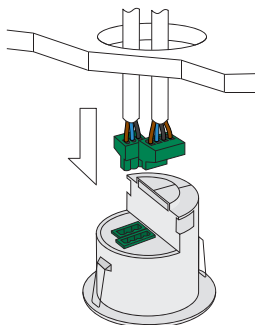
- 1**
- 
- EN** Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.
- DE** Deckenausschnitt 64mm.
- ES** Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo
- PT** Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.
- FR** Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond
- IT** Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.
- NL** Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.
- RU** Вырежьте отверстие диаметром 64 мм в потолке.

## Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов

- 2**
- 
- EN** Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.
- DE** Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.
- ES** Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.
- PT** Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.
- FR** Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.
- IT** Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.
- NL** Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.
- RU** Зачистите провода, как показано на рисунке. Детектор присутствия не требует заземляющий проводник

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



**EN** Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

**DE** Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

**ES** Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

**PT** Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

**FR** Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

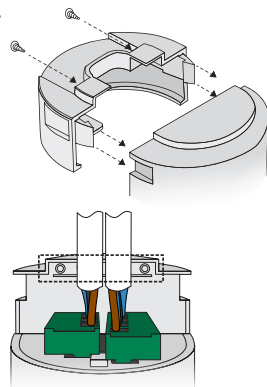
**IT** Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

**NL** Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

**RU** Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles | Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



**EN** Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

**DE** Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

**ES** Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

**PT** Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

**FR** Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

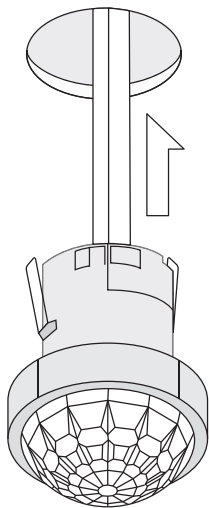
**IT** Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

**NL** Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

**RU** Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur |  
Installazione del sensore | Installeer detector | Установка датчика


5




**EN** Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

 To avoid injury, take care when bending springs.


**DE** Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

 Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

**ES** Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

 Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.


**PT** Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

 Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

**FR** Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

 Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.


**IT** Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassestano fissando il dispositivo in posizione.

 per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

**NL** Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

 Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

**RU** Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

 Во избежание травм, отведите пружины с осторожностью.

Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |  
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию

**EN** Time out: 20 minutes.

LUX on level: 9

LUX off level: 9

Sensitivity: 9

Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHS5 or UNLCDHS handsets.

**DE** Nachlaufzeit: 20 Minuten

LUX Einschaltsschwelle: 9

Lux Ausschaltsschwelle: 9

Empfindlichkeit: 9

Betriebsart: Automatikbetrieb

Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

**ES** Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos

Nivel Lux Encendido: 9

Nivel Lux Apagado: 9

Sensibilidad: 9

Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHS5 y UNLCDHS

**PT** Tempo limite: 20 minutos.

LUX on nível: 9

LUX off : 9

Sensibilidade: 9

Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHS5 ou UNLCDHS.

**FR** Temporisation: 20 minutes

Seuil de luminosité pour activation PIR: 9

Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 9

Sensibilité: 9

Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHS5 ou UNLCDHS.

**IT** Time out: 20 minuti.

Livello accensione LUX: 9

Livello spegnimento LUX: 9

Sensibilità : 9

Rilevamento : Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHS5 o UNLCDHS.

**NL** Uitschakeltijd: 20 minuten

Lichtdrempel aan niveau: 9

Lichtdrempel uit niveau: 9

Gevoeligheid: 9

Detectie: aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHS5- of UNLCDHS-handset.

**RU** Время задержки: 20 минут.

LUX вкл уровень: 9

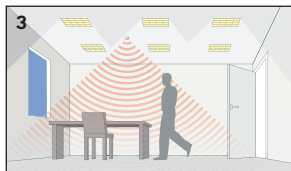
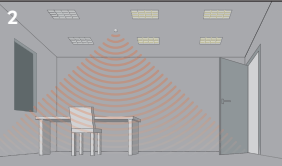
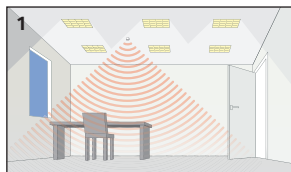
LUX выкл уровень: 9

Чувствительность: 9

Обнаружение: Присутствие

Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHS5 или UNLCDHS.

## Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.  
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).  
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).  
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.  
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).  
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

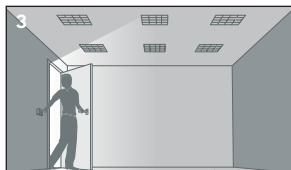
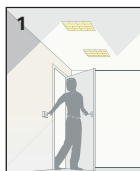
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.  
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).  
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.  
2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 2 минут).  
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

## Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.  
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).  
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.  
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.  
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).  
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.


- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.  
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).  
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.


- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.  
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).  
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.

## EN Technical Data

<b>Part code</b>	<b>EBDHS-AD</b>
<b>Weight</b>	0.200kg
<b>Supply voltage AC</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Supply frequency</b>	50Hz
<b>Circuit protection</b>	10A
<b>Power consumption parasitic</b>	305mW
<b>Terminal capacity</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max load:</b>	
Incandescent lighting	10A
Fluorescent lighting	10A
Compact fluorescent lighting	10A
LED lighting	10A
Resistive heaters	10A
Fans and ventilation equipment	10A
Low voltage halogen	10A
<b>Number of drivers/ballasts</b>	Up to 10
<b>Time out range</b>	10 seconds to 99 minutes
<b>Working temperature range</b>	-10 to 35°C
<b>Humidity</b>	5 to 95% non-condensing
<b>Material (casing)</b>	Flame retardant ABS and PC/ABS
<b>Insulation class</b>	2
<b>IP rating</b>	40
<b>Compliance</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## DE Technische Daten

<b>Teile-code</b>	<b>EBDHS-AD</b>
<b>Gewicht</b>	0.200kg
<b>Versorgungsspannung AC</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Versorgungsfrequenz</b>	50Hz
<b>Sicherung</b>	10A
<b>Parasitäre stromverbrauch</b>	305mW
<b>Leiterkapazität</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max. Last:</b>	
Glühlampen	10A
Neonbeleuchtung	10A
Kompakte neonbeleuchtung	10A
LED-beleuchtung	10A
Widerstandsfähige heizungen	10A
Induktiv/ventilatoren und lüftungssysteme	10A
Niederspannungshalogen	10A
<b>Anzahl der Fahrer / Vorschaltgeräte</b>	Bis zu 10
<b>Zeitüberschreitungsbereich</b>	10 Sekunden bis 99 Minuten
<b>Arbeitstemperaturbereich</b>	-10 bis 35°C
<b>Feuchtigkeit</b>	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
<b>Material (gehäuse)</b>	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
<b>Isolationsklasse</b>	2
<b>IP-schutzklasse</b>	40
<b>Eingehaltene normen</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**ES** Datos Técnicos


Código de pieza	EBDHS-AD	
<b>Peso</b>	0.200kg	
<b>Voltaje de entrada de CA</b>	230 VAC +/- 10%	
<b>Frecuencia de suministro</b>	50Hz	
<b>Protección del circuito</b>	10A	
<b>Consumo energético parasitaria</b>	305mW	
<b>Capacidad del terminal</b>	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Carga máx.:</b>		
Iluminación incandescente	10A	
Iluminación fluorescente	10A	
Iluminación fluorescente compacta	10A	
Iluminación LED	10A	
Calentadores resistiva	10A	
Inductivo/equipo de ventilación y ventiladores	10A	
Halógeno de baja tensión	10A	
<b>Número de conductores / balastos</b>	Hasta 10	
<b>Rango de tiempo fuera</b>	10 segundos para 99 minutos	
<b>Rango de temperatura de trabajo</b>	-10 a 35°C	
<b>Humedad</b>	5 a 95% sin condensación	
<b>Material (carcasa)</b>	Ignífugo ABS y PC/ABS	
<b>Clase de aislamiento</b>	2	
<b>Grado de protección IP</b>	40	
<b>Conformidad con normativas</b>		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**PT** Dados Técnicos


Código da peça	EBDHS-AD	
<b>Peso</b>	0.200kg	
<b>Tensão de alimentação CA</b>	230 VAC +/- 10%	
<b>Frequência de fornecimento</b>	50Hz	
<b>Proteção de circuito</b>	10A	
<b>Consumo de energia parasitária</b>	305mW	
<b>Capacidade do terminal</b>	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Carga máx.:</b>		
Iluminação incandescente	10A	
Lâmpada fluorescente	10A	
Lâmpada fluorescente compacta	10A	
Lâmpada de LED	10A	
Resistivas aquecedores	10A	
Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação	10A	
Halogênio de baixa tensão	10A	
<b>Número de condutores / reatores</b>	Até 10	
<b>Intervalo de tempo limite</b>	10 segundos para 99 minutos	
<b>Faixa de temperatura de trabalho</b>	-10 a 35°C	
<b>Umidade</b>	5 a 95% sem condensação	
<b>Material (caixa)</b>	Retardante de chamas ABS e PC/ABS	
<b>Clase de isolamento</b>	2	
<b>Classificação IP</b>	40	
<b>Compatibilidade</b>		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU



## FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDHS-AD	
Poids	0.200kg	
Tension d'alimentation CA	230 VAC +/- 10%	
Fréquence d'alimentation	50Hz	
Protection de circuit	10A	
Consommation électrique parasite	305mW	
Capacité des terminaux	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Charge max.:</b>		
Éclairage incandescent	10A	
Éclairage fluoescnt	10A	
Éclairage fluoescnt compact	10A	
Éclairage LED	10A	
Réchauffeurs résistif	10A	
Ventilateurs et équipements de ventilation	10A	
Halogène basse tension	10A	
Nombre de conducteurs / ballasts	Jusqu'à 10	
Plage de temps mort	10 secondes pour 99 minutes	
Plage de température de travail	-10 à 35°C	
Humidité	5 à 95 % noncondensable	
Matériau (boîtier)	Agent Ignifuge ABS et PC/ABS	
Classe d'isolation	2	
Indice IP	40	
Conformité		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## IT Specifiche Tecniche

Codice parte	EBDHS-AD	
Peso	0.200kg	
Tensione di alimentazione CA	230 VAC +/- 10%	
Frequenza di alimentazione	50Hz	
Protezione del circuito	10A	
Consumo di energia parassita	305mW	
Capacità del morsetto	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Carico max.:</b>		
Luce a incandescenza	10A	
Illuminazione fluoescnte	10A	
Illuminazione fluoescnte compatta	10A	
Illuminazione LED	10A	
Resistivo	10A	
Induttivo/ventole e apparecchiature di ventilazione	10A	
Alogena a bassa tensione	10A	
Numero di driver / reattori	Fino a 10	
Intervallo di tempo	10 secondi a 99 minuti	
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C	
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa	
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS	
Classe di isolamento	2	
Classificazione IP	40	
Conformità		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**NL Technische data**

Onderdeelcode	EBDHS-AD
<b>Gewicht</b>	0.200kg
<b>Voedingsspanning AC</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Voedingsfrequentie</b>	50Hz
<b>Circuitbeveiliging</b>	10A
<b>Energieverbruik in ruststand</b>	305mW
<b>Eindcapaciteit</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max belasting</b>	
Gloeilampverlichting	10A
Tl-verlichting	10A
Compacte tl-verlichting	10A
LED verlichting	10A
Resistent kachels	10A
Ventilatoren en ventilatieap- paratuur	10A
Laagspanning halogeen	10A
<b>Aantal bestuurders / voorschakelapparaten</b>	Tot 10
<b>Time-outbereik</b>	10 seconden tot 99 minuten
<b>Werktemperatuurbereik</b>	-10 tot 35°C
<b>Luchtvochtigheid</b>	5 tot 95%, niet condenserend
<b>Materiaal (behuizing)</b>	Brandvertragend ABS en PC/ABS
<b>Isolatieklasse</b>	2
<b>IP classificatie</b>	40
<b>Conformiteit</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**RU Техническая информация**

Номер	EBDHS-AD
<b>Вес</b>	0.200кг
<b>Переменное напряжение питания (AC)</b>	230 В AC +/- 10%
<b>Частота питания</b>	50Гц
<b>Защита цепи</b>	10А
<b>Потребляемая мощность паразитная</b>	305mW
<b>Терминальная емкость</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Максимальная нагрузка:</b>	
Лампа накаливания	10А
Люминесцентные лампы	10А
Компактные люминесцентные лампы	10А
Светодиодные светильники	10А
Резистивные нагреватели	10А
Вентиляторы и вентиляционное оборудование	10А
Низковольтный галоген	10А
<b>Количество устройств / драйверов</b>	до 10
<b>Диапазон времени ожидания</b>	10 секунд до 99 минут
<b>Диапазон рабочих температур</b>	от -10 до 35°C
<b>Влажность</b>	От 5 до 95% без конденсации
<b>Материал (корпус)</b>	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS
<b>Класс изоляции</b>	2
<b>уровень IP</b>	40
<b>Требование</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

This page is intentionally left blank | Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen | Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente | Esta página foi intencionalmente deixada em branco | Cette page a été laissée blanche intentionnellement | Questa pagina è stata lasciata vuota intenzionalmente | Deze pagina is met opzet leeg gelaten | Эта страница намеренно оставлена пустой

**Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары**

Part Number   Artikelnummer   Referencia   Referência   Référence   Codice   Artikelnummer   Номер	Description   Beschreibung   Descripción   Descrição   Description   Descrizione   Omschrijving   Описание
 DBB	Surface mounting box   Deckenaufbaudose   Caja para montaje en superficie   Caixa para superfície   Accessoire pour montage en saillie   Scatola a superficie   Opbouwdoos   Коробка для поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender   Erweiterung für Deckenaufbaudose   Extensión para montaje en superficie   Extensor de caixa de montagem em superfície   Extension d'accessoire pour montage en saillie   Estensore per scatola per montaggio a superficie   Verhogingsring   Поверхностный монтаж удлинителя задней коробки
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure   Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor   Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm   Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm   Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm   Scatola IP65 con foro di 64mm   IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing   Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing   Erweiterter Verdrahtungsraum   Ampliación de alojamiento de cables   Extensor adicional para cabos   Enveloppe allongée pour câblage   Estensore per i cavi   Verlengde behuizing voor bedrading   Удлиненный корпус проводки
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset   Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe   Mando para programación y puesta en marcha   Contrôle remoto para ajustes/commissionamento   Combiné compact de programmation / mise en service   Telecomando per programmazione/messa in servizio   Compacte configuratie handset   Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset   Kompakte Endanwender Fernbedienung   Mando de usuário   Contrôle pour usuário   Combiné compact de contrôle pour utilisateur   Telecomando per utente   Compacte handset gebruikers   Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset   Fernbedienung und Einstellwerkzeug   Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha   Contrôle remoto LCD Universal   Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD   Telecomando Universale LCD   Geavanceerde handset   Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	 <p>PH-0770 EMS 53020 OHS-0200</p>  <p>energy services and technology association</p>
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		